日仏女性研究学会35周年記念

国際女性デー記念シンポジウム

Colloque franco-japonais à l'occasion de la Journée internationale des femmes

核の時代の
個・種・ジェネレーション

― 私たちの未来をいかに建設するか ―

2018
3/10
土

13:00-18:30

日仏会館
1F ホール

Maison franco-japonaise, auditorium

入場無料/Entrée libre

要事前申し込み/Inscription en ligne
http://www.mfj.gr.jp

問い合わせ/contact
Email. contact@mfj.gr.jp
Tel. 03-5421-7641

フクシマ以後、核による環境と人間の破壊は、誰にも身近なものになった。
「個」と「種」というジェンダー研究のテーマを中心に、「ジェネレーション」の複層的視点を取り入れつつ、未来の建設のための議論を交わす。過去の戦争の轍を踏むことなく、核の脅威に直面する現代を生きるという、この難問について日仏比較をとおして考えたい。

Individu・Espèce・Génération à l'époque nucléaire

- Comment construire notre avenir? -

Depuis Fukushima, nous percevons au quotidien les effets de la destruction nucléaire, tant du point de vue de l'environnement que de l'espèce humaine.
Nous examinerons, à l'occasion de la journée internationale des femmes, ces difficiles questions que pose notre époque où, sans avoir soldé les comptes des guerres passées, nous devons affronter la menace nucléaire.
Nous partirons, pour cela, d'un débat autour des notions d'individu, d'espèce et de génération, chaque terme étant compris différemment en japonais et en français.

プログラム　samedi 10 mars 2018　programme

	総合司会　佐藤朋子（日仏女性研究学会事務局代表、関東学院大学）	Modératrice : Tomoko SATÔ (Secrétaire générale de la SFJEF, univ. Kantôgakuin)
13:00	開会の辞　坂井セシル（日仏会館フランス事務所 所長）	Mot d'ouverture : Cécile SAKAI (Directrice du Bureau français de la MFJ)
	趣旨説明　佐藤朋子	Introduction : Tomoko SATÔ

	第１部　司会 北原零未（大妻女子大学）	i Modératrice : Lemin KITAHARA (Ôtsuma Women's University)
13:10	分断を超えて、新たな私を産みだす他者 ーエレーヌ・シクスーの場合 松本伊瑳子（日仏女性研究学会）《質疑》	L'autre qui fait naître un nouveau moi – Le cas d'Hélène Cixous Isako MATSUMOTO (SFJEF) «Discussion»
13:45	新生と《刷新》 ーハンナ・アレントとフランソワーズ・コランにおける「ジェネレーション」概念の展開 ファヨル入江容子（一橋大学大学院生）《質疑》	Natalité et « novation » – Développement du concept de «génération» chez Hannah Arendt et Françoise Collin Yoko FAYOLLE-IRIE (doctorante à l'univ. Hitotsubashi) «Discussion»

	第２部　司会 中真生（神戸大学）	ii Modératrice : Mao NAKA (univ. de Kôbe)
14:20	日本の女性の個人をどうとらえるか ー夏目漱石・与謝野晶子・平塚らいてうにおける種と個人の相克 河野哲也（立教大学）《質疑》	Qu'est-ce que l'individualité pour les Japonaises ? – Le conflit entre l'espèce et l'individu chez Natsume Sôseki, Yosano Akiko et Hiratsuka Raichô Tetsuya KÔNO (Univ. Rikkyô) «Discussion»
14:55	高群逸枝が考える個と種 ーシモーヌ・ヴェイユ（1909-1943）という補助軸を得て 木村信子（日仏女性研究学会代表、東洋大学人間科学総合研究所）《質疑》	L'individu et l'espèce selon Takamure Itsue – À travers la lecture de Simone Weil (1909-1943) Nobuko KIMURA (responsable de la SFJEF, Institut des sciences humaines de l'univ. Tôyô) «Discussion»
15:30	休憩 10 分	Pause

	第３部　司会 上原麻有子（京都大学）	iii Modératrice : Mayuko UEHARA (univ. de Kyôto)
15:40	生殖・溶解・別離 ー田辺元「種の論理」を脅迫するもの 合田正人（明治大学）《質疑》	Procréation / dissolution / séparation – Qu'est-ce qui obsède la «logique de l'espèce» chez Tanabe Hajime ? Masato GÔDA (univ. Meiji) «Discussion»
16:15	カタストロフのさなかにいる個、人類、動物たち（逐次通訳付） エルヴェ・クーショ（上智大学）《質疑》	Individu, espèce humaine et genre animal par temps de catastrophes /avec traduction consécutive Hervé COUCHOT (univ. Sophia) «Discussion»
	＊司会 棚沢直子（東洋大学人間科学総合研究所）	＊Modératrice : Naoko TANASAWA (Institut des sciences humaines de l'univ. Tôyô)
17:25	ラウンドテーブル	Table ronde
18:25	閉会の辞　西尾治子（跡見学園女子大学）	Mot de clôture : Haruko NISHIO (univ. Atomigakuen joshi)

会場：日仏会館１階ホール
東京都渋谷区恵比寿 3-9-25
JR 山手線・東京メトロ日比谷線 恵比寿駅より徒歩10分
＊一部逐次通訳有

Lieu : Auditorium de la Maison Franco-japonaise
3-9-25 Ebisu, Shibuya-ku, Tokyo
10 mn à pied de la gare JR Ebisu, Tokyo Métro Ebisu
＊ en japonais, une partie en français avec traduction consécutive

主催：日仏女性研究学会
共催：日仏哲学会 / 日仏会館フランス事務所
協力：公益財団法人日仏会館
後援：在日フランス大使館 / アンスティチュ・フランセ日本
助成：科研費　挑戦的萌芽研究 16K13151
「新しい東洋的身心論とエコロジカル・エンボディメント理論の国際発信」

Organisation : Société franco-japonaise des études sur les femmes (SFJEF)
Co-organisation : Société Franco-Japonaise de Philosophie, Bureau français de la MFJ
Coopération : Fondation MFJ
Concours : Ambassade de France au Japon/IFJ
Soutien : JSPS KAKENHI Grant Number 16K13151

日仏交流160周年
160e Anniversaire des relations franco-japonaises